

COMUNE DI TRAVACO' SICCOMARIO

Provincia di Pavia

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

N. 95

CODICE ENTE N. 11299

29/08/2012

OGGETTO: APPROVAZIONE PROGETTO ACCOGLIENZA E IDENTITA' SERVIZI RIVOLTI ALL'IMMIGRAZIONE 4 - PER L'ANNO 2012

L'anno **duemiladodici** il giorno **ventinove** del mese di **Agosto** alle ore **18:30** nella solita sala delle adunanze si è riunita la Giunta Comunale nei modi e nei termini di Legge.

Risultano presenti e assenti i seguenti Assessori:

Nominativo	Carica	Presente
Bonazzi Ermanno	Sindaco	SI
Gelosa Davino	Vice Sindaco	SI
Perotti Manuele	Assessore-Consigliere	SI
Pasini Maria Angela	Assessore-Consigliere	SI
CuomoUlloa Francesca	Assessore-Consigliere	NO
Bruni Matteo	Assessore-Consigliere	SI
D'Alessandro Antonio	Assessore Esterno	SI
Presenti n. 6		Assenti n. 1

Assiste il Segretario Comunale Sig. **Nigro Dr. Fausta**

Il Presidente Sig. **Bonazzi Ermanno**, nella sua qualità di Sindaco, dopo aver constatato la validità dell'adunanza, dichiara aperta la seduta ed invita gli intervenuti a discutere ed a deliberare sull'argomento in oggetto:

APPROVAZIONE PROGETTO -ACCOGLIENZA E IDENTITA' SERVIZI RIVOLTI ALL'IMMIGRAZIONE 4 - PER L'ANNO 2012

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che da ormai molti anni l'Amministrazione Comunale attua un progetto di mediazione culturale in collaborazione con la Cooperativa Con-Tatto di Pavia e precisamente:

- con delibera G.C. n. 145 del 18/10/2001 avente ad oggetto: "Adesione al Progetto contatto" l'Amministrazione Comunale, vista la nota inoltrata dalla Direzione Didattica Statale 2° Circolo di Pavia, con la quale veniva segnalata la necessità di aiutare, attraverso un apposito progetto, l'inserimento scolastico di due alunni stranieri che frequentavano la classe 1^ elementare, decideva di aderire al Progetto "ConTatto", affidandone l'esecuzione alla Cooperativa Sociale "Progetto ConTatto" avente sede in Pavia – Porta Calcinara n. 11;
- con delibera G.C. n. 159 del 5/12/2002 avente ad oggetto: "Adesione al Progetto Con-tatto seconda annualità", veniva approvato il progetto presentato dalla Cooperativa Con-Tatto di Pavia relativo all'anno 2003 da svolgersi a livello sovracomunale, coinvolgendo circa 40 Comuni con l'Amministrazione Provinciale, Capo fila, dando atto che Travacò Siccomario faceva parte dell'Associazione fra i Comuni di Cava Manara, Sommo, Travacò Siccomario e Zinasco e riconoscendo al Comune di Cava Manara il ruolo di Ente capofila della suddetta Associazione;
- con delibera G.C. 113 del 4/11/2005 avente ad oggetto "CITTADINI STRANIERI: UNO SPAZIO PER TUTTI" veniva approvato il progetto presentato dalla Coop. ConTatto di Pavia relativo all'anno 2005, da svolgersi a livello sovracomunale, coinvolgendo i territori della Provincia afferenti ai Comuni di Cava Manara, Landriano, Albuzzano e Stradella in tutto 33 Comuni, e individuando il Comune di Pavia quale comune Capofila e il Comune di Cava Manara quale Comune referente per la zona del Distretto al quale appartiene il Comune di Travacò Siccomario.
Il Comune di Pavia, in quanto Comune capofila, ha provveduto a richiedere il contributo Regionale in base alla Legge 40/1998, mediante invio all'ASL di Pavia della Scheda tecnica relativa alla ripartizione delle risorse del Fondo Nazionale politiche sociali, con particolare riferimento alle Leggi di settore finanziamenti anno 2005;
- con determina n. 145 del 21/12/2006 del Responsabile Area Amministrativa veniva approvato il progetto di continuità intitolato "CITTADINI STRANIERI: UNO SPAZIO PER TUTTI" presentato dal Comune di Pavia quale Ente capo-fila del Piano di zona Distretto di Pavia, da realizzarsi nell'anno 2007 a livello sovracomunale, coinvolgendo i 12 Comuni del Distretto e precisamente: Pavia, Carbonara al Ticino, San Martino Siccomario, Travacò Siccomario, Sommo, Cava Manara, Mezzana Rabattone, San Genesio ed Uniti, Torre d'Isola, Zinasco, Villanova d'Ardenghi, Zerbolò, e individuando il Comune di Pavia quale comune Capofila e il Comune di Cava Manara quale Comune referente per la zona del Distretto al quale appartiene il Comune di Travacò Siccomario;
- con determina n. 153 del 31/12/2007 del Responsabile Area Amministrativa si procedeva all'approvazione del progetto da realizzarsi nell'anno 2008 intitolato: "Accoglienza e identità: servizi rivolti all'immigrazione" quale sotto progetto riferito ai Comuni del Piano

Zona appartenenti al Distretto di Cava Manara collocato all'interno del mega progetto "Cittadini Stranieri: Uno spazio per tutti";

- Con delibera n. 106 del 13/10/2009 veniva approvato il progetto presentato dal Comune di Cava Manara quale Ente capo-fila del sotto Distretto del Piano di zona, che si è realizzato nell'anno 2009 a livello sovracomunale, coinvolgendo i Comuni afferenti al Distretto di Cava Manara intitolato: "Accoglienza e identità: servizi rivolti all'immigrazione - 2";
- Con delibera n. 31 del 10/04/2010 veniva approvato il progetto presentato dal Comune di Cava Manara quale Ente capo-fila del sotto Distretto del Piano di zona, che si è realizzato nell'anno 2010 a livello sovracomunale, coinvolgendo i Comuni afferenti al Distretto di Cava Manara intitolato: "Accoglienza e identità: servizi rivolti all'immigrazione - 2";
- Con delibera n. 89 del 15/07/2011 veniva approvato il progetto presentato dal Comune di Cava Manara quale Ente capo-fila del sotto Distretto del Piano di zona, che si è realizzato nell'anno 2011 a livello sovracomunale, coinvolgendo i Comuni afferenti al Distretto di Cava Manara intitolato: "Accoglienza e identità: servizi rivolti all'immigrazione - 3";

Vista la e-mail trasmessa dal Comune di Cava Manara in data 30/07/2012, acquisita al prot. n. 5803 in pari data con la quale viene trasmessa la determinazione n. 40 del 26/07/2012, assunta dal Responsabile del Servizio del Comune di Cava Manara, di approvazione del progetto "Cittadini stranieri: uno spazio per tutti" Accoglienza e identità: servizi rivolti all'immigrazione 4" per l'anno 2012 in prosecuzione delle attività svolte ormai da diversi anni nel campo dell'immigrazione, allegato alla presente deliberazione quale parte integrante e sostanziale, predisposto dalla Coop. ConTatto e sottoposto al Consorzio Sociale Pavese per l'accesso ai finanziamenti previsti dalla Legge n. 40/98 e s.m.i., e che prevede lo svolgimento delle seguenti attività:

- Azione 1: Ambito educativo:
 - a) Inserimento alunni stranieri nelle scuole del territorio tramite interventi di mediazione linguistico culturale per la prima accoglienza delle famiglie, traduzioni circolari e documentazione scolastica e l'attivazione di Laboratori Linguistici. Agevolazione dell'apprendimento della lingua italiana e facilitazione dello studio disciplinare;
 - b) Laboratorio di studio contro la dispersione scolastica in tempi extra scuola;
 - c) Alfabetizzazione italiano L2 per adulti (corso pomeridiano);
- Azione 2: Ambito sociale e giuridico di riconoscimento dei diritti della persona straniera:
 - a) Servizio di sportelli per stranieri;
 - b) Interventi su chiamata di MLC presso Servizi Sociali e ASL Locali;

oltre a spese di gestione, di coordinamento e per acquisto di materiale didattico;

- durata del progetto: dal 1/1/2012 al 31/12/2012;
- costo complessivo relativo agli interventi proposti € 24.508,00=;
- bacino d'utenza: Comuni afferenti al distretto di Cava Manara (Carbonara al Ticino, Zinasco, Sommo, Travacò Siccomario) Comune Capo fila: Cava Manara

Evidenziato che per la realizzazione del suddetto progetto il Consorzio Sociale Pavese ha ottenuto un finanziamento regionale di € 13.160,00, mentre i restanti € 11.348,00 dovranno essere cofinanziati dai Comuni aderenti al progetto, attraverso una quota pari a quella dello scorso precedente, da versare al Comune di Cava Manara, che nello specifico per il Comune di Travacò Siccomario ammonta a complessi € 2.877,34= pari a € 0,672274882/abitate per n.

4280 abitanti al 31/12/2010 (resta invariato il dato di riferimento della popolazione rispetto agli anni precedenti);

Ritenuto pertanto di formalizzare l'adesione all'iniziativa proposta dal Comune di Cava Manara quale capo fila individuato dal Piano di zona per il progetto stranieri, considerando altresì la continuazione di quanto svolto negli anni precedenti, imputando la spesa relativa alla quota di co-finanziamento per l'anno 2012 pari ad € 2.877,34 al Cap. n. 1521 Intervento 1040505 del B.P. 2012

Visto il D.Lgs 267 del 18.8.2000;

Visto il B.P. 2011 esecutivo;

Visti gli allegati pareri favorevoli espressi dai Responsabili dei Servizi in merito alle proprie competenze;

Con voti unanimi e favorevoli

DELIBERA

1. di approvare l'allegato progetto presentato dal Comune di Cava Manara quale Ente capo-fila del sotto Distretto del Piano di zona, che si realizzerà nell'anno 2012 a livello sovracomunale, coinvolgendo i Comuni afferenti il Distretto di Cava Manara intitolato: "Accoglienza e identità: servizi rivolti all'immigrazione - 4", per le motivazioni indicate in premessa e che si richiamano integralmente;
2. Di prevedere un cofinanziamento del progetto per la somma di € **2.877,34** che trova imputazione al Cap. 1521 Intervento N. 1040505 del B.P. 2012 gestione Competenza che presenta la necessaria disponibilità;
3. Di demandare al Responsabile Area Amministrativa l'assunzione degli atti consequenziali al presente provvedimento;
4. di comunicare l'adozione del presente atto al Comune di Cava Manara;
5. di dichiarare, con separata ed unanime votazione favorevole, il presente atto immediatamente eseguibile al fine di consentire la prosecuzione del progetto.

“Progetto ConTatto s.c.r.l.”(A149215)
Laboratorio di intercultura – Coop.Sociale Onlus
Servizi per l’immigrazione
Centro di Formazione (Accredit. MIUR D.M. 177/2000)
Registrazione Ministero del Lavoro, Enti per
l’immigrazione-(n.A/495/2007/PV)
Via Porta Calcinara 11, 27100, Pavia
Tel/fax 0382-301183
info@progettocontatto.it www.progettocontatto.it
P.I. 01873030181



Spett.li Comuni di:
Carbonara al Ticino,
Cava Manara,
Sommo,
Travacò Siccomario,
Zinasco

Proposta di progetto per l'anno 2012 - Accoglienza e identità: servizi rivolti all'immigrazione 4

Comune capofila: Cava Manara

Comuni afferenti: Carbonara al Ticino, Zinasco, Sommo, Travacò Siccomario

Il progetto Accoglienza e identità - servizi rivolti all'immigrazione 4 è strutturato in due ambiti: educativo e sociale.

Azione 1: Ambito educativo - Referente di zona: Anna Schiavi

- a) **Inserimento alunni stranieri nelle scuole del territorio tramite interventi di Mediazione Linguistico culturale per la prima accoglienza delle famiglie, traduzione circolari e documentazione scolastica e attivazione di Laboratori Linguistici. Agevolazione dell'apprendimento della lingua italiana e facilitazione dello studio disciplinare.**

Nella fase di inserimento il mediatore affianca docenti e operatori in colloqui di conoscenza con il minore e la sua famiglia, per raccogliere informazioni utili ad un sereno inserimento scolastico. La presenza del mediatore facilita la comprensione del sistema e delle regole scolastiche da parte del minore straniero e della sua famiglia ed aiuta ad instaurare un clima di dialogo e fiducia reciproca. Il suo intervento è mirato sia ad un sostegno emotivo dell'alunno nel suo percorso scolastico sia ad una consulenza ai docenti riguardo le diverse culture e il vissuto migratorio.

All'interno dei laboratori linguistici, gli obiettivi seguono il naturale sviluppo delle competenze linguistiche per accompagnare l'alunno verso l'autonomia relazionale e scolastica. A tal fine, i laboratori si distinguono in: italiano per comunicare, rivolti agli alunni di più recente immigrazione e italiano per studiare, per alunni con una buona padronanza dell'italiano di base. I laboratori sono gestiti da facilitatori linguistici e Mediatori Linguistico Culturali, operatori formati nella mediazione e nell'insegnamento dell'italiano L2. Il facilitatore e i mediatori collaborano con i docenti, le funzioni strumentali e con le Commissioni Intercultura, definendo programmazioni individualizzate e condividendo obiettivi, strategie e strumenti.

Per il 2012 sono previsti 4 laboratori permanenti di Facilitazione Linguistica in funzione delle esigenze che si possono manifestare e in base al fabbisogno concordato con le scuole di riferimento e i Comuni.

Saranno attivati inoltre 3 laboratori di Mediazione Linguistico Culturale che potranno essere disposti anche su sedi di plessi ove non sia necessario il contemporaneo intervento del facilitatore linguistico.

b) Laboratorio di Studio contro la dispersione scolastica in tempi extra scuola

Si tratta di 1 laboratorio pomeridiano aperto agli alunni stranieri della scuola primaria e secondaria di primo grado residenti nei comuni coinvolti dal progetto bisognosi di aiuto nello studio, nello svolgimento dei compiti e nel perfezionamento della lingua italiana. Il laboratorio si tiene presso la Biblioteca Comunale di Cava Manara ed ha cadenza bisettimanale (4 ore settimanali suddivise in due pomeriggi).

c) Alfabetizzazione Ita L2 per adulti (corso pomeridiano)

Il laboratorio si pone come obiettivo primario di facilitare il percorso di incontro e di scambio interculturale, rendendo gli adulti stranieri, con le proprie conoscenze e competenze, con i propri vissuti e punti di vista, una risorsa in grado di arricchire il paese che li ospita e le persone che entrano in contatto con loro.

L'acquisizione dell'italiano L2 permette agli studenti di entrare in contatto con diversi codici di comunicazione, con un altro sistema culturale e valoriale, offrendo a livello cognitivo nuovi e diversi strumenti di organizzazione delle conoscenze.

Il corso ha cadenza settimanale (2 ore ogni lunedì pomeriggio).

Azione 2: Ambito sociale e giuridico di riconoscimento dei diritti della persona straniera

Referente: Luigi Vannella

a) Servizio di Sportelli per Stranieri:

Gli interventi principali degli sportelli:

- ❖ aiuto nella compilazione delle pratiche di rinnovo o rilascio delle varie tipologie di permesso e carta di soggiorno, e delle pratiche burocratiche necessarie per il soggiorno regolare dei cittadini stranieri. Grazie alla concessione, da parte del Comune di Pavia, in collaborazione con l'ANCI, della password per l'invio delle pratiche telematiche di rilascio e rinnovo dei permessi e carte di soggiorno (convenzione sottoscritta con il Comune di Pavia), gli operatori di sportello hanno snellito le procedure di invio delle pratiche con la possibilità di controllare e monitorare lo stato della pratica stessa. Tutto questo ha permesso l'inoltro di pratiche correttamente compilate, agevolando gli operatori della Questura e accorciando, quindi, i tempi di attesa del documento di soggiorno;
- ❖ assistenza legale (diritti sul lavoro, diritto di famiglia, affiancamento per *casin* in cui diventa necessario tutelare i diritti della persona contro atti di "sfruttamento", sia in ambito familiare che in ambito lavorativo e abitativo);
- ❖ assistenza nella compilazione e controllo delle pratiche inerenti la richiesta di cittadinanza italiana presso lo Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura di Pavia;
- ❖ assistenza alle famiglie che intendono rivolgersi al Tribunale dei Minori, per il rilascio della documentazione necessaria al soggiorno regolare dell'intero nucleo familiare;
- ❖ assistenza ai cittadini stranieri alla ricerca di una occupazione e ai cittadini italiani alla ricerca di un lavoratore straniero;
- ❖ informazioni di vario genere.

Il Servizio è strutturato con uno Sportello settimanale presso il Comune di Cava Manara e uno Sportello itinerante di 2 ore settimanali da dividere tra gli altri comuni aderenti al progetto (nel 2012 gli sportelli itineranti sono stati calendarizzati su: Carbonara, Travacò, Zinasco).

Il calendario sarà definito in accordo tra i comuni e l'operatore di sportello della Cooperativa.

b) Interventi su chiamata di MLC presso Servizi Sociali e ASL locali.

Si prevedono 6 interventi su chiamata di 2 ore nell'arco dell'anno 2012 da concordare con i servizi del territorio per sostenere e favorire la creazione della relazione di aiuto operatore-utente, quale base per un corretto utilizzo di strutture ed interventi in ambito socio-sanitario.

Per la copertura finanziaria di questa attività viene utilizzato il residuo disponibile degli anni precedenti.

➤ L'équipe di lavoro è composta da:

Insegnanti d'italiano L2, linguisti e glottodidatti, psicolinguisti, psicologi, antropologi, operatori di sportello, avvocato, esperti in materia interculturale, Mediatori Linguistico Culturali - oltre 15 lingue rappresentate: albanese, rumeno/moldavo, spagnolo, arabo, cinese, cingalese (Sri Lanka), farsi (Iran), ucraino, russo, serbo, polacco, ungherese, e alcune provenienze del centro Africa (Senegal, Costa d'Avorio, Cameroun) per lingue pidgin di colonizzazione e dialetti/lingue locali (wolof e altre), personale di segreteria e volontari.

➤ Obiettivi

- Favorire il processo di socializzazione tra minori autoctoni e stranieri;
- Supportare il minore nell'ambito della scuola;
- Favorire il superamento delle difficoltà comunicative tra famiglie e istituzioni scolastiche;
- Favorire l'inserimento socio-educativo e scolastico degli allievi stranieri;
- Promuovere e rinforzare i processi di conoscenza reciproca;
- Prevenire forme di esclusione sociale;
- Promuovere e sostenere interventi di informazione rivolti a cittadini stranieri;
- Prevenire situazioni di conflittualità e disagio interne al nucleo familiare e tra famiglie e territorio;
- Agevolare l'inserimento dei cittadini stranieri;
- Creare situazioni informali di scambio culturale.

➤ **Descrizione dei beneficiari**

I beneficiari del progetto saranno:

- Le famiglie straniere a rischio di esclusione sociale;
- I minori stranieri, per la prevenzione del disagio giovanile e dell'abbandono scolastico;
- La popolazione residente e gli operatori istituzionali sul territorio, per una crescita interculturale che conduca ad un rapporto paritario, all'accoglienza scevra da preconcetti e ad un rapporto di sussidiarietà tra le culture.

➤ **Risultati attesi**

- Facilitazione nell'integrazione delle famiglie straniere nel contesto sociale del territorio;
- Facilitazione all'accesso delle pratiche relative all'ottenimento dei vari documenti e semplificazione delle pratiche burocratiche in genere;
- Successo scolastico dei minori e prevenzione dell'abbandono scolastico da parte dei minori stranieri
- Crescita culturale e apertura del territorio verso i migranti attraverso la caduta degli stereotipi culturali.

➤ **Luoghi del progetto**

Il Progetto verrà applicato sui territori del Piano di Zona per i Comuni che aderiranno al progetto.

Quadro degli interventi e del relativo impegno finanziario:

Azione 1 – Ambito Educativo		importo
Coord. e segreteria gestione organizzativa e amministrativa		€ 800
Organizzazione, relazioni e incontri con Enti locali, calendari		€ 500
400 ore di insegnamento al costo di 20 €/h	€ 8.000	
260 ore di MLC al costo di 20€/h	€ 5.200	
120 ore di Laboratori pomeridiani al costo di 20 €/h	€ 2.400	
Totale Fac. Linguistica + MLC + Lab. Pomeridiano		€ 15.600
52 ore di programmazione per facilitazione linguistica	€ 624	
40 ore di programmazione per mediazione	€ 480	
28 ore di programmazione per laboratori pomeridiani	€ 336	
Totale Programmazione al costo di 12 €/h		€ 1.440
TOTALE		€ 18.340
Azione 2 – Ambito sociale e giuridico di riconoscimento dei diritti della persona straniera		Prev.le
Coordinamento iniziale per l'avvio delle attività (predisposizione calendari, traduzioni multilingue, attivazione degli sportelli, organizzazione attività)		€ 100
264 ore per Sportelli al costo di 20 €/h		€ 5.280
Supervisione centrale delle pratiche presso lo Sportello della Cooperativa (lunedì e		€ 600
Interventi su chiamata di MLC presso Serv. Sociali-ASL. 8 Interventi di 2h al costo di 30€/h da concordare con i servizi del territorio (residuo contratto 2010)		€ -
Materiali cancelleria per conduzione del progetto e dei Laboratori, materiale didattico e di consumo		€ 180
TOTALE		€ 6.160
TOTALE PROGETTO		€ 24.500

Referente di Zona
Dott.ssa Anna Schiavi
(cell.340.7754735)



Pareri su Proposte:

ord

Comune Di Travaco' Siccomario

Proposta Nr. **105**

Oggetto: **APPROVAZIONE PROGETTO -ACCOGLIENZA E IDENTITA' SERVIZI RIVOLTI ALL'IMMIGRAZIONE 4 - PER L'ANNO 2012**

Ufficio Parere	Data Firma del Parere	Favorevole <input type="checkbox"/>
Ufficio Proponente (Segreteria AA. GG.) Parere Favorevole	30/07/2012 BAILO RAG. GIOVANNA	<input checked="" type="checkbox"/>
Ragioneria Parere Favorevole	06/08/2012 Palestra Dr. Mariateresa	<input checked="" type="checkbox"/>
Segretario Comunale		<input type="checkbox"/>
Revisore		<input type="checkbox"/>

DELIBERA G.C. N. 95 DEL 29/08/2012

Letto, approvato e sottoscritto

IL SINDACO
F.to Bonazzi Ermanno

IL SEGRETARIO COMUNALE
F.to Nigro Dr. Fausta

DICHIARAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Segretario certifica che il presente verbale e' stato affisso all'Albo Pretorio di questo Comune il giorno 05.09.2012 e vi rimarrà per 15 giorni consecutivi ai sensi dell'art. 124 del D.Lgs. 267 del 18.08.2000.

Addì 05.09.2012

IL SEGRETARIO COMUNALE
F.to Nigro Dr. Fausta

Copia conforme all'originale in carta libera ad uso amministrativo.

IL SEGRETARIO COMUNALE
Nigro Dr. Fausta

Dichiarazione di esecutività

La presente deliberazione:

E' stata trasmessa in elenco, con lettera n° _____ in data 05.09.2012 ai Capigruppo consiliari ai sensi dell'art. 125 del D.Lgs. 267 del 18.08.2000.

E' divenuta esecutiva il _____ per decorrenza termini.

Addì,

IL SEGRETARIO COMUNALE